

УДК 43(07)

Омурбекова Ч.У., Ногоева Ч.А., Жаилганова Ж.

ИГУ им. К.Тыныстанова

РЕЧЕВЫЕ СИТУАЦИИ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ НЕПОДГОТОВЛЕННОЙ РЕЧИ

В настоящей статье предпринимается попытка уточнить понятие речевой ситуации, рассмотреть различные типы учебных речевых ситуаций и высказать некоторые рекомендации по их использованию на практике преподавания.

В последнее время в методической литературе наблюдается повышенный интерес вопросам, связанным развитием учащихся неподготовленной речи на иностранном языке и, в частности, к речевым ситуациям как средству ее развития.

Вместе с тем еще нельзя утверждать, что в вопросах, касающихся определения речевых ситуаций, их классификации, методики использования, имеется полная неясность.

В настоящей статье предпринимается попытка уточнить понятие речевой ситуации, рассмотреть различные типы учебных речевых ситуаций и высказать некоторые рекомендации по их использованию на практике преподавания.

«Ситуацией»(в широком смысле) обычно понимают обстановку, совокупность обстоятельств, (явлений, предметов) в действительности. Не следует думать, что любая ситуация действительности содержит стимул к речи, т.е. является речевой. Многие ситуации действительности, какими бы естественными и реальными ни были, не выступают как речевые. Так, например, когда человек спешит на работу, подходя к остановке, видит приближающийся автобус, то его реакцией на данную ситуацию будет, скорее всего, убыстрение шага, т.е. действие, а не речь. В других случаях обстоятельства действительности могут не вызвать речевой реакции либо потому, что информация ситуации не представляет интереса для человека, либо потому, что отсутствуют условия речевой реакции на принятую информацию (например, нет собеседника). Таким образом, речевой ситуацией можно назвать лишь такую ситуацию действительности, которая вызывает ту или иную речевую реакцию. Было бы неверным, однако, ограничивать понятие естественной ситуации лишь обстоятельствами, реально существующими в жизни. Сюда полным правом можно отнести и ситуации, в которых речевая реакция вызывается воображаемыми обстоятельствами и предложениями, например: («Что бы вы сделали, если бы...»). Однако речевой стимул при этом всегда остается естественным. Сказанное выше относится к реальным условиям общения.

Что касается учебного процесса, то здесь следует различать два вида речевых ситуаций.

Это, прежде всего естественные ситуации, постоянно возникающие в классе (например, ситуации связанные с обеспечением урока наглядными пособиями, техникой и пр., с отсутствием или опозданием отдельных учащихся, с отношениями между учащимися и т.д.). Такие ситуации, имеющие естественные стимулы к речи, являются богатным материалом для развития иноязычной речи. Однако, к сожалению, такие ситуации не могут обеспечить планомерную работу по развитию навыков неподготовленной речи на различные темы на основе различного лексико-грамматического материала. Поэтому возникает необходимость помимо использования естественных ситуаций в учебных целях, пользоваться также специальными учебными речевыми ситуациями.

Учебная речевая ситуация характеризуется рядом отличительных особенностей.

а) Речевая ситуация в жизни всегда реальна; тогда как учебная ситуация воображаема.

б) Обстоятельства действительности, которые в конкретных жизненных условиях,

как правило, являются исчерпывающими для определения речевой реакции, в учебных условиях должны быть детализированы. Действительно, известие о внезапном отъезде, например, Петрова, может вызвать у нас различную речевую реакцию, судя по обстоятельствам, известным нам заранее. Например: «Неужели с матерью так плохо?». «Кто же будет назначен вместо него?» и т.д. Разумеется, в учебных условиях ряд деталей придется сообщить дополнительно.

в) Естественная речевая ситуация лишена, как правило, словесного стимула к речевой реакции; он является как бы сам собой, непроизвольно. Учебная же ситуация должна иметь речевой стимул в словесной форме. (например: «Постарайся убедить своего друга» «Поделись своей радостью с матерью») и т.д.

г) В условиях жизненной ситуации направленность и характер реакции человека предопределены; в учебных условиях реакция учащихся на предложенную преподавателем ситуацию может быть различной, т.е. иметь варианты.

д) Речевая реакция на естественную ситуацию на родном языке всегда более эмоциональна. В структурном отношении она характеризуется широким использованием эллиптических конструкций. Кроме того, живая речь дополняется жестами, мимиками и действиями, т.е. часть реакции субъекта выражается неязыковыми средствами. В учебных условиях имитировать и тем более вызывать эмоциональную реакцию представляется весьма трудным делом, реагировать же действиями учащиеся лишены возможности что и тому же несущественно для развития иноязычной речи.

е) Естественная ситуация и тем более реакция на нее не повторяются, они уникальны, тогда как одну и ту же речевую ситуацию учащиеся могут разыгрывать неоднократно. Таким образом, между естественными и учебными речевыми ситуациями имеются существенные различия.

Однако, это не должно служить препятствием широкому использованию учебных речевых ситуаций (УРС) в классе. В пользу их применения говорят следующие соображения.

1) УРС ставят учащегося в условия, однотипные с естественными.

2) УРС позволяет активизировать разговорные формулы, определенную лексику, грамматические структуры, не фиксируя внимания на них.

3) Учебные речевые ситуации будят воображение учащихся, заставляют их оформлять свою мысль на иностранном языке. Эффективность УРС как одного из видов речевых упражнений все чаще находит свое признание у преподавателей иностранных языков, о чем свидетельствуют учебники, пособия по разговорной практике, а также упомянутые теоретические работы. Однако, авторы учебников и пособий, по-видимому, не всегда достаточно ясно представляют себе структуру УРС, обеспечивающую их эффективное использование ситуаций. Можно выделить следующие основные причины неудачных, на наш взгляд предлагаемых различными авторами:

1. Отсутствие речевого стимула.

Например: «Make dialogues on the following situation. Somebody tells a friend to read a book (or a story). The friend has not read the book, but he has seen a screen version or a adaptation for the stage»).

В данной ситуации, хотя и ставится задача («Составьте диалог»), однако, речевой стимул отсутствует. Учащимся не ясно, как вести беседу.

2. Неудачная формулировка речевого стимула.

Например: “Suppose while wandering through a wood you got stuck in a bog. Would you cry out for help?”

Речевой стимул этой ситуации следовало бы сформулировать хотя бы так.

What would you cry out?

3. Детализированное описание действий и ощущений субъекта вместо компактного описания обстановки, стимулирующей речевую реакцию.

4. Перегруженность ситуации описанием деталей обстановки.
5. Недостаточность сведений об условиях ситуации, что приводит к чрезвычайно большой апелляции воображению студента.
6. Сведение речевой реакции студента почти к дословному превращению косвенной речи в прямую.
7. Условия ситуации значительно превосходят по объему возможную речевую реакцию студента.

Анализ ситуаций, данных в учебниках и пособиях, а также практика работы с ними в классе, позволяет определить структуру учебной речевой ситуации как одного из примеров развития подготовительной речи.

Учебная речевая ситуация состоит, в первую очередь, из условия ситуации и речевой реакции студентов. В условиях ситуации можно выделить следующие компоненты:

Описание ситуации, включающая информацию как об обстановке, так и об участниках разговора. (Например: Вы опоздали в театр. Билетер не пускает вас в зал. Постарайся убедить билетера пропустить вас, приведя серьезные причины своего опоздания). *Обстановка:* Театр. Представление началось. *Участники разговора:* Зритель и билетер.

Речевой стимул как причина, побуждающая к речи (в нашем случае: ваше желание не пропустить первое действие спектакля). Речевой стимул в сущности означает отношение говорящих к обстановке, их конкретную позицию, определяющую направление, а зачастую и оформление ситуации со скрытым речевым стимулом), однако, наличие его в условиях ситуации обязательно. Его отсутствие (или даже неудачная формулировка), как это было показано выше, фактически ведет к разрушению учебной ситуации.

Задание, поставленное перед студентом. В большинстве случаев это ведение диалога. Могут быть, однако, и другие виды заданий, например, установка на монологическую речь, на речевую реакцию в письменной форме и т.д. Не следует смешивать задание речевым стимулом, хотя во многих случаях они формально совмещены.

Например, в ситуации “express your sympathy with a friend of yours who is grieving about her mother’s serious illness” – речевой стимул (ваше сочувствие) и задание (выразить его в беседе с другом) слиты воедино.

Речевая реакция во многом определяется условиями ситуации. К последним следует предъявить ряд требований:

1. Условия ситуации должны вызывать интерес у студентов.
2. Условия ситуации должны учитывать жизненный опыт студентов. Чем больше опираемся на их жизненный опыт, тем меньше информации приходится давать ситуации, тем экономнее, следовательно, ее описание.
3. Условия ситуации должны сообщаться в предельно сжатой, компактной форме. Стимулирующая сила ситуации или ее эффективность определяется отношением объемом речевой реакции и описание ситуации. В большинстве случаев, чем больше речевая реакция, тем лучше ситуация.
4. Условия ситуации должны учитывать языковые возможности студентов и предлагать лишь такие ситуации, о которых студенты практически в состоянии что-либо сказать.

Речевая реакция, естественно, не может быть дана студентам в готовом виде, кроме случаев объяснения того, как следует работать с ситуациями. Однако, преподаватель может снабдить условия ситуации списком ключевых слов и выражений. Ключевые слова

не только придают речевой реакции определенное направление, но и улучшают ее языковое оформление.

Таким образом, учебную речевую ситуацию можно графически ставить в следующем виде:



Учебные ситуации различаются как по своей структуре, так и по характеру реакции. По структуре они могут иметь выраженный и скрытый речевой стимул простыми и совмещенными (с вариантами), с использованием и без использования наглядности. Рассмотрим указанные типы ситуации выделение его не представляет затруднений. Например: "You meet a friend with a lot of books hurrying to the library. The one on top attracts your attention. Try to persuade your friend to lend it to you for at least a day or two."

Однако, во многих случаях речевой стимул словесно не выражен, он как бы «растворен» в условиях ситуации. Например: "Make up a dialogue between the director of a school and a young teacher applying to work."

При работе с ситуациями подобной структуры наблюдается значительное различие между речевыми реакциями говорящей пары студентов. В самом деле, директор (из приведенной выше ситуации) может по-разному построить свою беседу с поступающим на работу молодым учителем. В зависимости от речевого стимула, который он себе выберет, например, желание принять на работу (потому что в школе очень мало молодых учителей) или нежелание принять на работу (ввиду не опытности молодого учителя и т.д.).

Нередко общим компонентом, выносимым «за скобки» ряда ситуаций, выступает задание. Например: "Make up dialogues between:

- a) Husband and wife choosing furniture for their new flat;
- b) The same couple, arranging furniture in their new home; etc."

Практика работы с УРС нередко наблюдается тенденция приблизить процесс обучения к естественным условиям, когда занятия проводятся в магазине, на вокзале, на улице. Между тем кажущаяся естественность обстановки сама по себе еще не превращает учебную ситуацию в естественную.

Детали обстановки и другие элементы реальной ситуации, наличие которых существенно для наглядности (диафильмы, картины, схема, реальные предметы и проч.).

Таким образом, можно выделить такие учебные речевые ситуации, при работе с которыми используется средства наглядности.

По мнению П.Б.Гурвича и Р.З.Шлямберг, «обучение неподготовленной речевой деятельности включает три задачи: обучение максимально разнообразному и свободному комбинированию усвоенного языкового материала... обучение говорению без подготовки во временное обучение инициативному говорению».

Нетрудно не заметить, что УРС развивают все указанные компоненты неподготовленной речи. Действительно, продуцируя речевую реакцию на заданные условия ситуации, студент неизбежно комбинирует ранее усвоенный языковой материал, причем выборочная мобилизация пройденного материала на основе определенного речевого стимула осуществляется по инициативе студента, который может придать разговору различное направление. Что же касается фактора неподготовленности во времени, то УРС предоставляет преподавателю свободу выбора: либо предложить студентам говорить без подготовки, либо, в зависимости от конкретной учебной цели, предоставить им возможность такой подготовки. При работе с УРС преподаватели могут использовать различные методические приемы. Условия ситуации сообщают студентам в устной или письменной форме (например, методика в отдельных карточках), либо с помощью технических средств (магнитофон, эпидиаскоп и т.д.).

Студенты могут говорить по предложенным ситуациям, как поочередно друг с другом, так и одновременно в парах, а также работая самостоятельно (в аудитории, в лаборатории, дома). Любая учебная речевая ситуация является микротемой речи. Использование ситуаций позволяет значительно расширить номенклатуру тем, обычно изучаемых на уроках, и тем самым выработать у студентов умение продуцировать речь при различных обстоятельствах. Естественно, что отдельные ситуации могут оказаться «нетематическими», находясь как бы на пересечении нескольких традиционных тем. Учебные речевые ситуации, разумеется, не являются единственным способом развития неподготовленной речи студентов. Однако анализ других приемов ее развития выходит за рамки задач данной статьи.

В заключение приведем примеры различных учебных речевых ситуаций (УРС) которые могут быть использованы в 1-2 курсах.

Card#1

You want to go out and you ask your sister who just come in about the weather

Key words:

It's very hot (bitterly cold, slippery).

To be wet through

It wouldn't hurt you to take ... (to put on...)

Card#2

You call at your friend's at noon and see that her room is in a mess (in disorder).

You are surprised and take her to task.

Key words:

What does this disorder mean?

to oversleep oneself

to sit up late

an interesting book

to lend somebody a hand (помочькому-либо).

Card#3

Imagine you are a doctor, and a schoolboy comes to you with a lot of complaints him of pretending illness and find him out.

Key words:

What's troubling you?

I have a pain in my...

I'm running a high temperature.

Let me see your tongue (throat etc.).

sound as a bell (здоров, какбык).

Литература:

1. Берлизон С.Б. Речевые ситуации для разговора на английском языке. –М., 1963.
2. Гурвич П.Б. Обучение неподготовленной речи. –М., 1960.
3. ШироковЕ.Д. Речевые ситуации в школе. –М., 1961.
4. БухбиндерВ.А. Ситуативность и обучение устной речи. –М., 1964.
5. СерафимоваМ.А. Разговорные формулы. -Л., 1961.
6. PalmerН.Е. The Oral Method of Teaching Languages. –Cambridge,1923.